



All4Labels
GLOBAL PACKAGING GROUP

RAKO Etiketten GmbH & Co. KG
Möllner Landstr. 15
22969 Witzhave

Phone +49 4104 693 0
Fax +49 4104 693 110
Mail info@all4labels.com
Web www.all4labels.com

Product Name	Mat.No.	Index	Dimensions	Package	Country	EAN
octenisept®	20003942	A	148 x 210 mm	BPZ	CZ, HU, SL	-
Application Area / Category	Label No.	Version	Techn. Spec.	Date	Operator	Font Size
Antiseptis / MP IIb	3050	02	Auftragsherstellung	24.01.2022	fs	6 pt.

Alt 18265-B / 305033503_01
Artikel 121607
Laetus Code: 51

Exclusion of liability for the implementation of statutory provisions and color liability. This PDF is not color-coded, it only serves to check text, status and color distribution. Compliance with applicable statutory provisions with regard to font sizes, industry-sector-specific labeling requirements, trademark, competition and licensing laws must be checked and ensured by the customer.

Please use the overprint option for PDF preview.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Silber									

octenisept® hojivý gel

Návod k použití

- **Co je octenisept® hojivý gel a k čemu se používá?** octenisept® hojivý gel se používá při akutních poraněních kůže jako jsou odreniny, rezňá poranění a lehké popáleniny (např. také solární dermatitida).

Aby se rány mohly optimálně hojit, měly by být dostatečně zásobovány vlnkostí. Neboť aby proces hojení mohl probíhat, musí mit kožní buňky možnost dělení a pohybu. Toto je nejlípe možné ve vhákém prostředí. Ránu je navíc třeba chránit před infekcemi.

Speciální složení octenisept® hojivého gela udržuje optimální vlnkost a vytváří ochrannou vrstvu proti bakteriím. Tato ochranná vrstva brání pronikání bakterii do rány, neboť bakterie jsou již v gelu deaktivovány. octenisept® hojivý gel tak chrání před Vznikem infekcí a zánětem. Je tak podporováno a urychlováno přirozeného hojení ran.

octenisept® hojivý gel je bezbarvý a při nanášení nepálí.

- **Jak se octenisept® hojivý gel používá?** Bezprostředně po poranění ránu nejprve vydezinifikujte octenisept® dezinfekcí ran. Následně ránu pokryjte tenkou vrstvou hojivého gelu. V případě potřeby ránu přikryjte obvazem nebo náplastí. Hojivý gel nanásejte 1-2 krát denně do úplného zhojení.

Špička tuby s gelem se z hygienických důvodů nesmí dotýkat rány ani ostatních povrchů.

- **Jaké vedlejší účinky mohou nastat?** U octenisept® hojivého gela nebyly doposud pozorovány žádné vedlejší účinky. Závažné případy v souvislosti s výrobkemmě třeba nahlašit výrobcu a příslušnému orgánu.
- **Které interakce jsou možné?** V kombinaci s mastným tylem může dojít k seschnutí, které odstranění mastného tylu komplikuje. Nepoužívejte v kombinaci s mydly na čištění rány, mastní, olej, enzymy atd., protože mohou nepříznivě ovlivnit konzervační látky. Nepoužívejte v kombinaci s PVP-jódem, protože může způsobit změnu barvy a poškodit antiseptický účinek PVP-jódu.

- **Na co musíte dbát při aplikaci octenisept® hojivého gelu?** Gel na rány octenisept® nepoužívejte neperfektérizte dle než 2 týdny bez lékařského dohledu. Protože nikdy nelze vyloučit alergie, nemějte byt octenisept® hojivý gel být používán při známých alergiích nebo při podezření na alergii na některou z obsažených láték.

Pouze pro vnější použití. Aby se zabránilo případnému poškození tkáně, gel na rány octenisept® se nesmí používat na chirurgicku, v uchu a nose a nesmí vniknout do očí. Není určen pro infuzi nebo injekci. Není určen k vnitřnímu použití.

Používejte pouze produkt v bezvadném a nepoškozeném balení.

- **Jak se octenisept® hojivý gel uchovává?** Chráněte tubu při teplotě od 5°C do 25°C, gel na rány octenisept® má dobu životnosti až (viz tříza). Ukládejte na bezpečné místo mimo dosah dítětí!

- **Jak by se měl gel na rány octenisept® likvidovat?** Úplně prázdná balení lze zlikvidovat jako domácí odpad.

Další informace

Složení/technické údaje: octenisept® hojivý gel: Aqua purificata, Propylene Glycol, Hydroxyethylcellulose, Octenidine HCl
Vzhled a vůně: čirý až opálový gel bez vůně. Trvanlivost při pokojové teplotě podle uvedených údajů o trvanlivosti produktu.

Stav: 01/2022

octenisept® sebgél

Használati utasítás

- **Mi az octenisept® sebgél és mikor alkalmazandó?** Az octenisept® sebgél a bőr heveny sérüléseit, horzsolások, vágott vagy metszett sebek, könnyebb égési sérülések (például napégés) kezelésére szolgál.

A sebik optimalis gyógyulásához elegendő nedvességre van szükség. A gyógyulási folyamat során a bőrsíteknek osztódniuk és vándorolniuk kell. Ez leginkább nedves sebkörnyezetben lehetséges. A sebet ezen kívül a fertőzésekkel is óvni kell.

Az octenisept® sebgél különleges összetétele miatt optimálisan nedvesen tarja a sebet a védő réteget aukt a baktériumokkal szemben. Ez a védőréteg megakadályozza, hogy a sebe köröközök jussanak, mivel ezeket a körökötők már a géliben határtalanítják. Az octenisept® sebgél megvéd az (új) fertőzésekkel és gyulladásokkal. Ezután is segít és gyorsítja a seb természetes gyógyulását. Az octenisept® sebgél színtelen és a seb bekenésével érhető érzést nem okoz. Gyermekknél is alkalmazható!

- **Hogyan alkalmazzuk az octenisept® sebgélt?** Kötvetlenül a sérülést követően fertőtlenítse a sebet octenisept® seberőtlenítővel. Ezután kenjük be a sebet vékony rétegen octenisept® sebgéllel. Szükség esetén kötést vagy rag-tapaszt is alkalmazhatunk.

A teljes gyógyulásig kenjük be a sebet naponta 1-2 alkalommal sebgéllel.

A gél tubusának hegyét higiéniai okokból ne érintsük a sebhez vagy más felületez.

- **Milyen mellékhatások lehetésgesek?** Az octenisept® sebgélnél ez idáig mellékhatások nem ismeretesek. A termékkel kapcsolatban fellépő súlyos eseteket jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hivatalnak.

■ **Melyek a lehetésges körökörösítések?** Tülhálós gézlapjal tolltelenítés. Ne alkalmazza sebtisztító szappanokkal, kenőcsökkel, olajokkal, enzimekkel vagy hasonló készítményekkel, mert csökkenhet ezek bakteriosztatikus hatása. Ne alkalmazza PVP-jódval sem, mert elszínezdéshez és a PVP-jód antiszeptikus hatásának csökkenéséhez vezelhet.

- **Mire ügyeljünk az octenisept® sebgél alkalmazásánál?** Két hétnél hosszabb ideig csak orvosi felügyelet mellett használja az octenisept® sebgél. Mivel az allergiás tünetek sohasem zárhatoak ki, ne alkalmazzuk az octenisept® sebgélt olyan személyeknél, akiknél ismeretes vagy gyanítható, hogy valamelyik alkotórésszel szemben túlérzékenyek.

Kizárálag különleg alkalmazható. Az esetleges szövetkárosodást megakadályozandó az octenisept® sebgélt nem szabad porcszövetre, illetve a tüben vagy az orban alkalmazni! Nem szabad a szemre jutnia! Nem alkalmazható infúzióban vagy injekcióban! Tilos szájon át alkalmazni!

Csak akkor használja, ha a csomagolás szeretlen!

- **Hogyan tároljuk az octenisept® sebgélt?** Védiük a tubust a közvetlen nap-sugárzástól. A felbontottan csomagolás 5°C és 25°C közötti hőmérsékleten törteni tárolása esetén az octenisept® sebgél a csomagoláson feltüntetett lejáratig ideig (lásd a nyomatot) használható fel. Gyermekkel elől elzárva tartandó!

■ **Hogyan semmisítünk meg az octenisept® sebgélt?** A csomagolóanyagot a háztartási hulladékkal együtt kell megsemmisíteni.

- **Egyéb információk:**
Összetétel / technikai adatok:
octenisept® sebgél: Aqua purificata, Propylene Glycol, Hydroxyethylcellulose, Octenidine HCl

Külem és illat: áttetsző, opálos és szagtalan gél. Minőségét szobahőmérsékleten az eltarthatósági adatoknak megfelelően megőrzi.

Legutolsó módosítás: 01/2022

schülke -

SI octenisept® gel za rane

Navodila za uporabo

■ **Kaj je octenisept® gel za rane in za kaj se uporablja?** octenisept® gel za rane se uporablja pri poškodbah kože kot so odgrinje, ureznine in lažje opelkline (npr. sončne opelkline).

Da se lahko rane optimalno celijo, morajo biti zadostno oskrbovane z vlagom. Za postopek celjenja se morajo kožne celice deliti in potovati. To dosegemo v vlažni okolini rane. Poleg tega mora biti rana zaščitena pred okužbami.

Posebna formula octenisept® gela za rane optimalno oskrbi rano vlagu in tvori zaščitno plast pred bakterijami. Ta zaščitna plast preprečuje, da klice prodrejo v rano, saj te že v samem gelu postanejo neaktivne. Tako varuje octenisept® gel za rane pred (novimi) okužbami in vnetji. Na tak način je podprt po in pospešeno naravnemu celjenju rane.

octenisept® gel za rane je brezbarven in na rani ne peče.

■ **Kako uporabljamo octenisept® gel za rane?** Neponredno po poškodbi najprej razkužite rano z octenisept® raztopino. Nato rano pokrijte s tanko plastično gelom. Po potrebi rano nato pokrijte s povojem ali obližem.

Gel za rane nanašajte 1-2 krat dnevno, do popolne zacetilnosti.

Konica tube dela se iz higieničnih razlogov ne sme dotakniti rane ali drugih površin.

■ **Kateri stranski učinki so možni?** Negativnih stranskih učinkov ne beležijo. Resne dogodke v zvezi s proizvodom morate javiti proizvajalcu in pristojnemu organu.

■ **Kakšno medsebojno učinkovanje je mogoče?** V kombinaciji z antiadhezivnimi gazami lahko pride do zasušenja in možnega težjega odstranjevanja antiadhezivne gaze. Ne uporabljajte v kombinaciji z mili, mazili, olji, encimi in podobnimi snovmi za čiščenje rani, saj lahko vplivajo na konzerviranje. Ne uporabljajte v kombinaciji s PVP-jodom, saj lahko pride do obavarjanja in omejitve antisceptičnega učinka PVP-joda.

■ **Na kaj moram biti pozoren pri uporabi octenisept® gela za rane?** Gela za rane octenisept® brez zdravniškega nadzora ne uporabljajte neprekinitno daje

kot 2 tedna. Ker nikoli ni mogoče izključiti alergij, ne uporabljajte octenisept® gela za rane v kolikor ste alergični na eno od navedenih sestavin.

Samo za zunanjno uporabo. Da preprečite možne poškodbe tkiva, octenisept® gela za rane ne smete uporabiti na hrustancu, po ušesu ali nosu ali ga vnašati v oko! Ne injicirajte! Gela za rane ne smete zaužiti!

Uporabljajte samo v primeru brezhibne in nepoškodovane embalaže.

■ **Kako hranimo octenisept® gel za rane?** Tubo zavarujte pred neposrednim obsevanjem sonca. Pri skladiščenju zaprite ovojnino pri 5°C – 25°C je octenisept® gel za rane uporaben do vsaj (glejte natisnjeni rok uporabe). Hranite na varnem pred otroki!

■ **Kako zavreči gel za rane octenisept®?** Prazno embalažo lahko zavrežete med gospodinjske odpadke.

■ **Nadaljnje informacije**

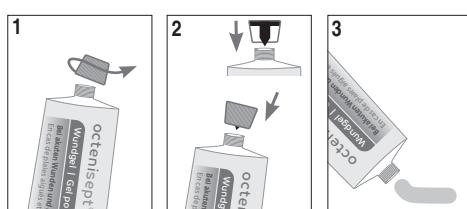
Sestava / tehnični podatki:

octenisept® gel za rane: Aqua purificata, Propylene Glycol, Hydroxyethylcellulose, Octenidine HCl

Zgled in vonj: prozoren do opalni gel, brez vonja.

Trajnost uporabe pri sobni temperaturi v skladu s podatki o roku trajanja.

Zadnja spremembra: 01/2022



Schülke & Mayr GmbH
Robert-Koch-Str. 2 • 22851 Norderstedt,
Germany
Tel: +49-40-521 00-0
Fax: +49-40-521 00-318
Schülke & Mayr Ges.m.b.H
A-1070 Wien
Tel. +43 1 5232501-0
www.schuelke.com

Dodržujte informaci o používání produktu
Tartsa be a használati utasítást
Upoštevajte navodila za uporabu

Uchovávejte mimo dosah dětí
Gyerekkel elől elzárvá tartandó!
Shranjujte izven dosegá otrok.

Chráňte tubu před přímým slunečním světlem
Véjjük a tubust a közvetlen napsugárzástól
Tubo zavarujte pred neposredo izpostavitvijo soncu.

výrobce
Gyártó
Proizvajalec

označení šarže
Gyártási sorozat szám
Serija: odtisnjena na embalaži

upotřebitelný do: rok / měsíc
Felhasználható: év / hónap
Rok trajanja: odtisnjena na embalaži

20003942-A